

**Установка для автоматической мойки, дезинфекции и
стерилизации гибких эндоскопов серии Merit 9000 в
исполнении Merit 9000 (Delux)**

Паспорт Руководство по эксплуатации

**Номер регистрационного удостоверения:
ФСЗ 2012/12503 от 29.06.2012**

www.visco.co.kr

Тел: 82-2-979-8200 Факс: 82-2-979-8203

Junggye-dong, Junggye 1Kong dan), 302, 311, Nowon-ro, Nowon-gu, Seoul, Korea
(Корея)

Автоматический дезинфектор эндоскопического оборудования

1. Краткое содержание

2. Ввод оборудования в эксплуатацию

- 1) Рабочая панель
- 2) Вид снаружи
- 3) Вид изнутри
- 4) Вид сзади

3. Установка

4. Инструкции

- 1) Как использовать рабочую панель
- 2) Подготовка к использованию дезинфектора для эндоскопического оборудования

5. Дозаправка и замена моющих растворов

- 1) Дозаправка и замена моющих растворов

6. Спецификация

7. Внимание

8. Пост-продажное обслуживание

9. Процедура дезинфекции эндоскопического оборудования

1. Краткое изложение

Дезинфектор автоматический для эндоскопического оборудования MERIT-9000 Deluxe разработан для очистки и дезинфекции эндоскопического оборудования в больничных учреждениях в автоматическом режиме с цифровым управлением.

Дезинфектор автоматический для эндоскопического оборудования MERIT-9000 Deluxe является высокотехнологичным дезинфектором двойного типа.

Дезинфектор автоматический для эндоскопического оборудования MERIT-9000 Deluxe предназначен для очистки и дезинфекции эндоскопического оборудования, снижения потенциальной опасности вторичного инфицирования путем улучшения качества исследований, что естественным образом взаимосвязано с расширением количества пациентов..

2. Инструкция по экспл

1) Внешний вид

Переходник груши
утечки

Манометр давления
утечки

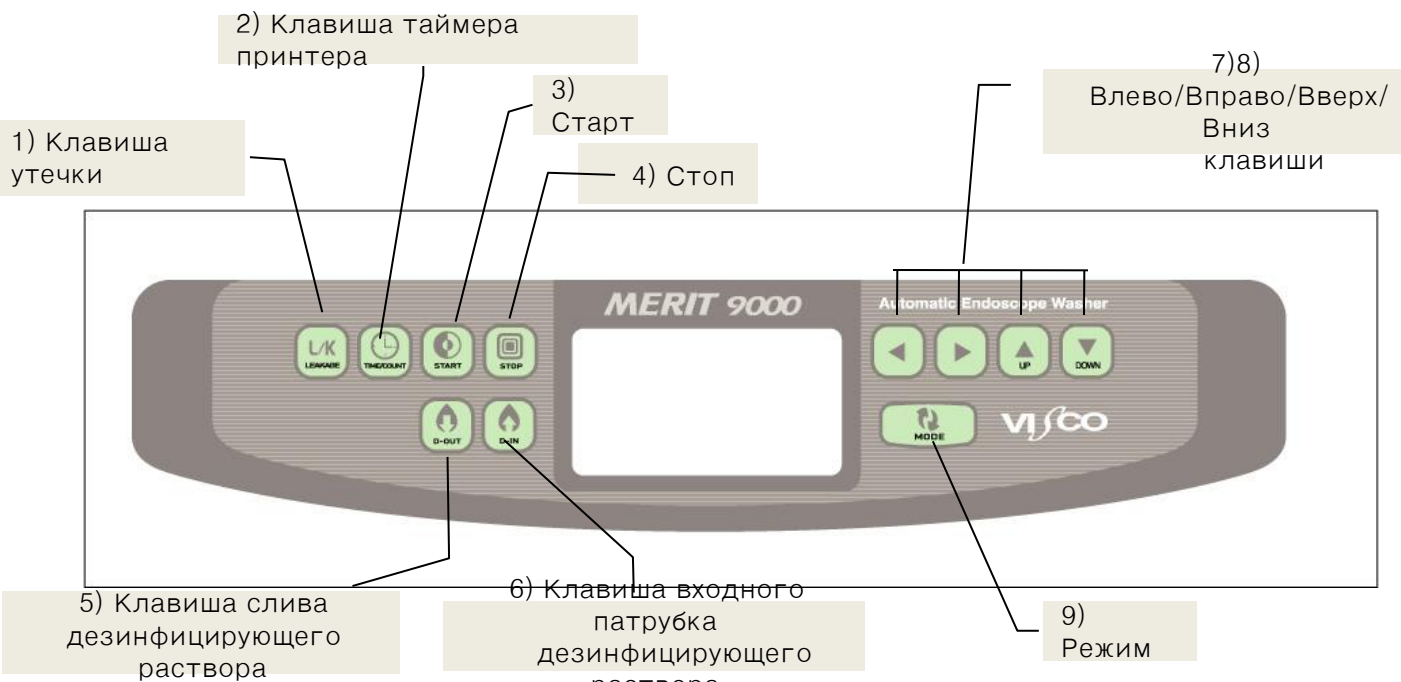
Питание

Рабочая
панель

Принтер



2) Рабочая панель



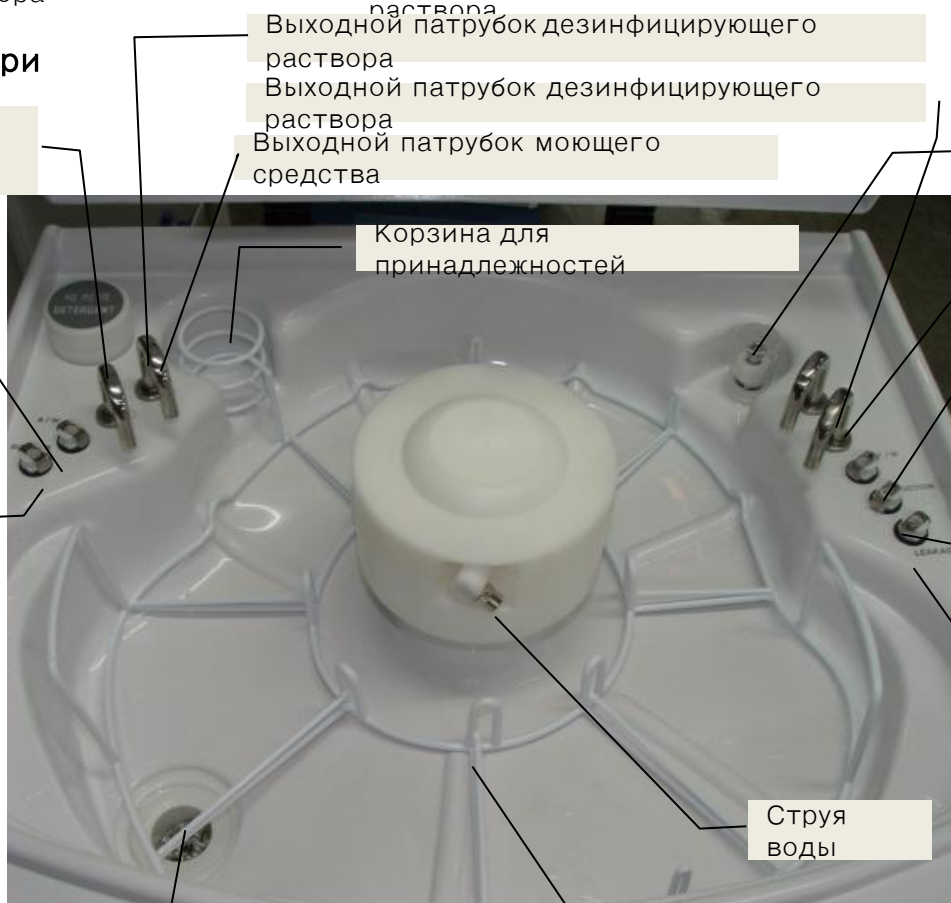
3) Вид изнутри

Входной патрубок моющего средства

Переходник воздух вода

Переходник для аспирации

Отверстие для слива



Выходной патрубок дезинфицирующего раствора

Выходной патрубок дезинфицирующего раствора

Выходной патрубок моющего средства

Корзина для принадлежностей

Датчик уровня

Выходной патрубок воды

Переходник воздух вода

Переходник для аспирации

Переходник утечки

Струя воды

Сетка для эндоскопического оборудования

4) Вид сзади



(1) Разъем питания (Источник питания): Переменный ток 220~230В 50/60Гц .

Перед началом работы подключите дезинфектор к источнику питания

(2) Прерыватель цепи при утечке на землю

Прерыватель цепи при утечке на землю блокирует избыточный электрический ток для защиты дезинфектора.

(3) Выходной патрубок для воды

Подключите выходной патрубок и слив к трубе.

3. Установка (4) Выходной патрубок для воды

Подключите входной патрубок для воды к трубе.

1) Установка труб

а. Соедините входной патрубок и источник воды трубкой путем подключения трубки напрямую к емкости, или к нижележащей секции раковины при помощи Т-образного переходника.

б. Труба, которая используется для подключения выходного патрубка для воды и слива, должна быть короче 5 метров, в противном случае ее будет легко повредить.

2) Подключите кабель

3) Включите выключатель

4) При появлении всплывающего сообщения ERROR в отношении дезинфицирующего раствора, нажмите клавишу STOP. (Иллюстрация в P7)

5) При появлении всплывающего сообщения о доливке моющего раствора, долейте дополнительно 1 л в емкость с моющим раствором. (Иллюстрация в P7)

※ Звонок и мигание ЖК-дисплея указывает на то, что дезинфектор готов к работе в режиме № 1.

6) Налейте 15 л. дезинфицирующего раствора в резервуар, и нажмите клавишу D-in (ввод дезинфицирующего раствора), затем нажмите клавишу START. (Иллюстрация в верхнем P4 или P6)

※ Обработка потоком дезинфицирующего раствора в моечном резервуаре может быть неожиданно остановлена. При наступлении подобной ситуации, снова нажмите клавишу D-in и затем START.










7) Когда на ЖК-дисплее появится сообщение Режим №1 “Mode No.1”, это означает, что дезинфекция проходит нормально. Или, альтернативно, вы можете достичь такого же результата путем выключения питания дезинфектора, и последующего включения.

8) Установите время и дату путем использования клавиши ВРЕМЯ (TIME), затем измените показания нажатием клавиш Влево/Вправо/Вверх/Вниз. При отсутствии эксплуатации в течение 20


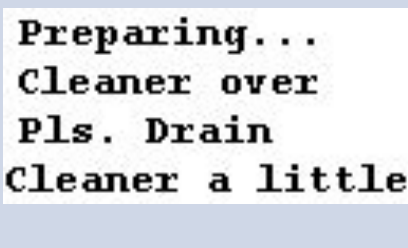
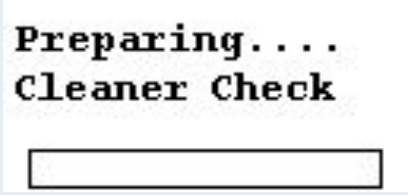
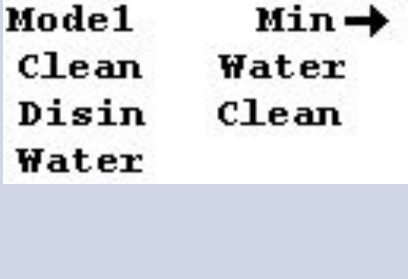
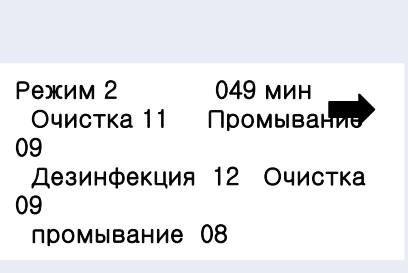
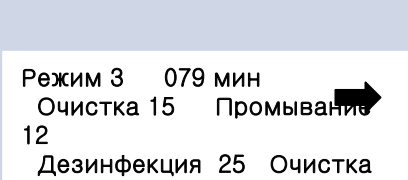
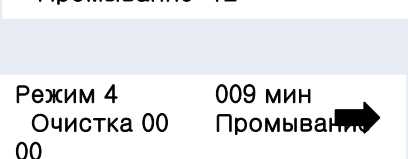
4. Инструкции






1) Инструкции по использованию рабочей панели




(A) Значение клавиш

- 1)  УТЕЧКА (LEAKAGE): Тест утечки
- 2)  СЧЕТЧИК ВРЕМЕНИ (TIMECOUNT): Установка времени и даты
Возможен подсчет времени работы дезинфектора
- 3)  СТАРТ(START): Начало работы дезинфектора
- 4)  СТОП (STOP) : Завершение работы дезинфектора
- 5)  Вывод дезинфицирующего раствора (D-out) :
Замена дезинфицирующего раствора
- 6)  Ввод дезинфицирующего раствора (D-in):
Обеспечивает поток дезинфицирующего раствора в
емкость с дезинфицирующим раствором из резервуара
с дезинфицирующим раствором
- 7)  ВЛЕВО/ВПРАВО (LEFT/RIGHT): Передвигает курсор для
установки и изменения атрибутов
- 8)  ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) : Передвигает курсор для
установки и изменения атрибутов
- 9)  РЕЖИМ (MODE) : Определяет режим очистки, слив
моющего раствора, или время, использованного для
погружения в моющий раствор

(B) Сообщения на экране

<p>1)</p>		<p>При недостатке моющего раствора и появлении сообщения об ошибке датчика, появится сообщение слева.</p>
<p>2)</p>		<p>При избытке моющего раствора, появляется сообщение слева об ошибке датчика.</p>
<p>3)</p>		<p>В процессе проверки поступления моющего раствора, появится сообщение слева.</p>
<p>4)</p>		<p>Авто режим № 1 В целом процесс обработки занимает 28 минут. Очистка (6 мин)/Промывание (6 мин) / дезинфекция (10 мин) / Промывание (6 мин) После начала процесса обработки, невозможно регулировать время обработки.</p>
<p>5)</p>		<p>Авто режим № 2 В целом процесс обработки занимает 49 минут. Очистка (11 мин) / Промывание (9 мин) / Дезинфекция (12 мин) / Очистка (9 мин) / Промывание (8 мин) После начала процесса обработки, невозможно регулировать время обработки.</p>
<p>6)</p>		<p>Ручной режим № 3. Пользователь может регулировать необходимое время путем нажатия клавиши ВПРАВО/ВЛЕВО или ВВЕРХ/ВНИЗ</p>
<p>7)</p>		<p>Ручной режим № 4 Пользователь может регулировать необходимое время путем нажатия клавиш ВПРАВО/ВЛЕВО или ВВЕРХ/ВНИЗ</p>

<p>8)</p> <p>Model ① / ② Min ③ ⇐⇐⇐⇐⇐⇐⇐⇐ ④ Cleaner Cleaning ⑤ / ⑥ Min Pass</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Общее время, необходимое для завершения процесса дезинфекции 2. Время эксплуатации 3. Стрелки указатели прогресса 4. Указатель прогресса для каждого режима дезинфекции 5. Время, необходимое для завершения каждого режима дезинфекции 6. Время, использованное для каждого режима дезинфекции
<p>9)</p> <p>Cleaning Finished Normaly</p>	<p>После завершения очистки, слева появляется сообщение.</p>
<p>10)</p> <p>Now Ending By Stop Button</p>	<p>Когда нажата клавиша STOP,  является сообщение с левой стороны экрана.</p>
<p>11)</p> <p>Выходной патрубок дезинфектора Pls Press Key If Out, Start If Cancel, Stop</p>	<p></p> <p>При необходимости слива моющего раствора, необходимо нажать клавишу MODE 4 раза, чтобы вызвать меню на левой стороне экрана.</p>
<p>12)</p> <p>Draining Cleaner Progressing ⇐⇐⇐⇐⇐⇐⇐⇐</p>	<p>Во время слива моющего раствора, на левой стороне появится сообщение.</p>
<p>13)</p> <p>Pls. Connect Leakage Jack, And Press Start If Cancel, Stop</p>	<p> При необходимости проведения теста утечки, может использоваться клавиша УТЕЧКА (LEAKAGE)</p> <p>При нажатии клавиши STA , начнется процесс тестирования утечки.</p>
<p>14)</p> <p>Leakage Testing If Want To End Press Stop</p>	<p>Сообщение слева указывает на начало процесса тестирования утечки.</p> <p>При нажатии клавиши  STOP, процесс тестирования утечки будет остановлен.</p>

<p>15)</p> <p>Water in Error</p>	<p>Сообщение слева указывает на недостаточный приток воды. Поэтому необходимо проверить подачу воды и клапаны.</p>
<p>16)</p> <p>Drain Error! Pls. Check Drain</p>	<p>Сообщение слева указывает на неисправность слива. Необходимо проверить рукава слива.</p>
<p>17)</p> <p>① 2008 / 00 / 00 ② 00 : 00 ③ Count: 000 ④ Total Count: 00000</p>	<p> При нажатии клавиши ВРЕМЯ (TIME), появится меню слева. </p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Изменить дату: год/месяц/дата 2) Изменить время 3) Указание времени дезинфекции 4) Указание общего аккумулированного времени дезинфекции
<p>18)</p> <p>Cleaner Control Time . Sec</p>	<p></p> <p>Пользователи могут изменить время, которое необходимо для долива воды в резервуар путем нажатия 5 раз клавиши РЕЖИМ (MODE), слева появится меню. Диапазон изменения охватывает 0.1 ~ 9.9 сек.</p>

С) Этапы работы


1. Открыть клапан, подключенный к источнику подачи воды.

2. Включить насос.

3. Проверить уровень моющих растворов.




4. Положить эндоскоп в моечный резервуар

5. Подключить каждый канал эндоскопа к переходникам дезинфектора. (канал воздуха, канал воды и канал для аспирации).

6. Проверить условия утечки нажатием клавиши  Л/К (LEAKAGE). Если все условия выполнены, начнется дезинфекция. Если имеется утечка (контур эндоскопа негерметичен), проконсультируйтесь с производителем.

7. Установить желаемый режим нажатием клавиши  П/М (MODE).

После того, как был выбран режим Авто режим № 1 или №2, остается нажать клавишу  СТАРТ (START)

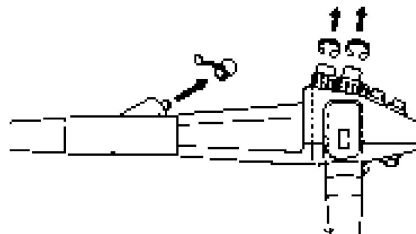
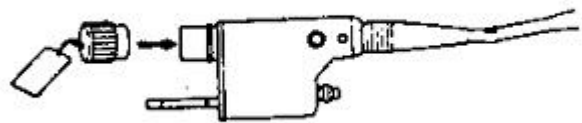
После того, как был выбран Ручной режим № 3 или № 4 вам будет необходимо изменить время, которое зависит от выбранного режима, который включает Очистку/Промывание/Дезинфекцию/Очистку/ Промывание. Это действие может быть выполнено путем нажатия клавиши  ВПРАВО/ВЛЕВО а также ВВЕРХ/ВНИЗ  м, нажмите клавишу  СТАРТ (START) для запуска.

✳️ Дезинфектор для эндоскопического оборудования может запомнить последний принятый режим работы, поэтому нет необходимости перезагружать режим, когда вы будете использовать аппарат в следующий раз.

9. После завершения дезинфекции подается звуковой сигнал и сообщение об окончании процедуры на экране.

10. Отключите канал воздуха, канал подачи воды, канал аспирации, и утечки из эндоскопа, затем просушите их.

2) Подготовка к эксплуатации дезинфекции эндоскопического оборудования.



Накройте эндоскопическое оборудование водонепроницаемой тканью. Соедините с переходниками для теста утечки

Существует два метода проверки утечки

А. Ручное тестирование

1) Подключите к переходнику утечки.

2) Надуйте грушу утечки, и проведите наблюдение за показаниями манометра.

Надлежащее давление составляет от 140 мм рт. ст. до 180 мм. рт. ст. Эндоскопическое оборудование может быть повреждено при давлении свыше 180 мм рт. ст.

4) Наблюдайте в течение примерно 30 секунд для исключения утечки после окончания движения стрелки манометра.

5) Если не было обнаружено утечки, давление будет поддерживаться на уровне 140~180 мм рт. ст.

6) При подозрении на утечку, обратитесь к производителю эндоскопического оборудования.

В. Полуавтоматический тест

1) Подключить к переходнику утечки.

2) Нажать клавишу УТЕЧКА.(LEAKAGE)

3) Нажать клавишу СТАРТ (START).

4) Эндоскоп в течение 1,5 минут будет погружен в воду.

5) При отсутствии утечки, давление будет поддерживаться на уровне 140~180 мм рт. ст.

6) В то же самое время, на этапе 5), убедитесь в отсутствии появления пузырей.

7) Наличие значительного раскачивания иглы манометра, или появление пузырьков в воде, означает утечку эндоскопа. Остановите процесс очистки и обратитесь к производителю эндоскопического оборудования.

С. Накройте эндоскоп водонепроницаемой тканью, и соедините каждый канал с переходниками, После завершения всех приготовлений согласно правилам, указанным выше, подготовьте оборудование для очистки и дезинфекции.

Во первых, поместите эндоскоп на краю дезинфектора, затем накройте эндоскоп водонепроницаемой тканью. Водонепроницаемая ткань может защитить электронный штифт от воды и продлить срок эксплуатации эндоскопа.

Во вторых, соедините каждый канал эндоскопа с переходниками для промывания (воздушный канал, водный канал и канал для аспирации). Хотя существуют небольшие различия в спецификациях, эндоскопов, методики, используемые выше, пригодны для большинства моделей. При возникновении любых проблем, обратитесь к инженеру компании VISCO для консультации и помощи. В третьих, поместите клавишу аспирации

5. Замена и пополнение моющих растворов.

1) Замена и пополнение моющих растворов

Объем емкости с моющими растворами составляет 1,5 л. При остатке моющих растворов менее 0,1 л появляется сообщение ОШИБКА (ERROR). В подобной ситуации, необходимо дополнительно долить 1 л. раствора.

① Слив моющих растворов

4 раза нажмите клавишу РЕЖИМ (MODE), после этого произойдет слив моющего раствора.

(Страница 7 иллюстрации 3 и 4)

② Изменение времени, необходимого для смыва моющего раствора из емкости в моечный резервуар в Режиме 1. Моечный резервуар дезинфектора будет наполнен 7 л. воды перед наполнением моющим раствором. Поэтому, убедитесь, что создана необходимая концентрация разведения перед использованием моющего раствора.

Объем моющего раствора, который протекает в моечный резервуар, может регулироваться при помощи изменения времени. Это означает, что чем больше времени задано, тем больше моющего раствора попадет в моечный резервуар из емкости.

Нажмите клавишу Режим (Mode) 5 раз в Режиме 1, для изменения времени.

Стандартная установка составляет 5 секунд. (Иллюстрация прилагается)

6. Спецификация

1) Наименование изделия: Дезинфекторы для эндоскопического оборудования (MERIT-9000 Deluxe)

2) Производитель: VISCO (ВИСКО)

3) Адрес: (Junggye dong, Junggye 1 kong dan), 302, 311, Nowon-ro, Nowon-gu, Seoul, Korea (Корея)

4) Вес: 80 кг

Номинальное напряжение : Переменный ток 220~230 В 50/60 ГЦ

6) Объем емкости для моющего средства: 1,5 л.

7) Максимальное потребление электроэнергии: 250 Вт ± 10%

8) Тип и степень защиты от электрического шока: Уровень оборудования 2, Тип В

9) Основная спецификация корпуса: 630мм × 620мм × 900мм (Ш × Г × В)

Размер упаковки: 860мм x 860мм x1180мм

7. Внимание:

№	Меры предосторожности
1	Во время процесса очистки и дезинфекции эндоскопического оборудования, ЭТО покрытие должно быть отсоединено, вместо него должна быть надета водонепроницаемая крышка
2	Испытание на утечку необходимо проводить каждый раз..
3	После завершения очистки, эндоскоп должен быть отсоединен от
	дезинфектора, а затем введен в эксплуатацию.
4	При обнаружении пузырьков обнаруживаются в ходе испытания на утечку, не используйте дезинфектор и свяжитесь с производителем эндоскопа.
5	Напряжение должно составлять 220 В ~ 230 В 60 Гц.
6	Установка дезинфектора должна проводиться на ровном полу.
7	Не прикасайтесь к вилке влажными руками.
8	Загрязненная вода и остатки могут привести к поломке изделия,

8. Послепродажное обслуживание

Гарантия на данное оборудование составляет один год бесплатного обслуживания. Если проблема была вызвана ошибкой пользователя изделия, или произошла вследствие обстоятельств непреодолимой силы, ремонта предоставляется в рамках стоимости ремонта.

Благодарим Вас за интерес и покупку дезинфектора VISCO Мы будем уделять пристальное внимание Вашим комментариям, и будем постоянно улучшать нашу продукцию.

Мы, компания VISCO, пытаемся обеспечить самое лучшее обслуживание для всех клиентов, обеспечиваем разносторонний подход при помощи современных технологий, а также обеспечиваем наилучший вклад в вашу деятельность.



Центр обслуживания клиентов

ТЕЛ 82-2-979-8200, ФАКС 82-2-979-8203



Интернет-сайт

<http://www.visco.co.kr>

✳ Процедура очистки эндоскопического оборудования

1. Накройте эндоскоп водонепроницаемой крышкой и подключите его к водонепроницаемому разъему.
2. Очистите вставную трубку 75% спиртом.
* Если желудочный сок и слюна не очищены немедленно, они затвердевают, и реагируют на дезинфицирующие растворы изменением цвета.
3. Промойте эндоскоп дистиллированной водой в течение 1 ~ 3 минут.
4. Отсоедините эндоскоп от процессора.
5. Отсоедините клавиши воздушного канала, канала воды и канала для аспирации от эндоскопа.
6. Проведите первую очистку при помощи моющего раствора в проточной воде.
7. Согните эндоскоп в круг, затем уложите его на фиксирующую сетку в моечный резервуар.
8. Соедините каждый канал эндоскопа с переходниками дезинфектора (воздушный канал, канал для воды и канал для аспирации) – закройте эндоскоп очищающей крышкой
9. Поместите клавишу эндоскопа, мундштук, клавишу воздуха, клавишу воды, и клавишу для аспирации в корзину с принадлежностями.
10. Тест на утечку
11. Включите дезинфектор, выберите режим, затем запустите операцию.
12. После окончания дезинфекции, высушите все детали за исключением вставной трубки, и биопсийного канала сухим полотенцем. Вставная трубка и биопсийный канал должны быть очищены 100% спиртом